



**ORDER GRANTING EMERGENCY
RELIEF FROM ABUSE
ORDEN OTORGANDO AMPARO DE
EMERGENCIA CONTRA MALTRATO**

Mag. Dist. No:
Juez Distrito Núm.

MDJ Name:
Nombre del Juez

Address:
Dirección

Telephone:
Teléfono

VS.

Docket No / Núm. de Caso:
Case Filed / Fecha de Radicación:

ORDER

GRANTING EMERGENCY PROTECTION FROM ABUSE

I have found upon good cause that it is necessary to protect the following individual(s) listed in the plaintiff's petition.

Plaintiff: _____

Minor Child/Children: _____

Incapacitated Person: _____

ORDEN

**OTORGANDO PROTECCION DE EMERGENCIA CONTRA
MALTRATO**

He determinado basado en razón justificada que es necesario proteger a la(s) siguiente(s) persona(s) listada(s) en la petición del (de la) querellante.

Querellante: _____

Niño(s) menor(es): _____

Persona(s) incapacitada(s): _____

Having found good cause at an *ex parte* hearing held on _____, I order the following actions be taken on the petition:

- ☐ Ordered the defendant to refrain from abusing the individual(s) on the petition.
- ☐ The defendant is ordered to refrain from contacting the individual(s) named above. This restrains the defendant from entering the place of employment or business or school of this individual(s) or from harassing the individual(s).
- ☐ The restoration of the household/residence to the plaintiff at the following address: _____
- ☐ The defendant is ordered to be evicted from the following address: _____
- ☐ Temporary ownership of the named companion animal is granted to the plaintiff. The defendant is ordered to refrain from possessing, contacting, attempting to contact, transferring or relocating the companion animal or contacting or entering the property of any person sheltering the companion animal. (Name) _____

Habiendo determinado razón justificada en una audiencia *ex parte* efectuada en _____, Ordeno que se tomen las siguientes acciones respecto a la petición:

- ☐ Ordeno al (a la) demandado(a) abstenerse de maltratar la(s) persona(s) listada(s) en la petición.
- ☐ Ordeno al (a la) demandado(a) abstenerse de contactar a la(s) persona(s) arriba mencionada(s). Esto le prohíbe al(a la) demandado(a) entrar al lugar de trabajo, negocio, o escuela de esta(s) persona(s), o de acosar a la(s) persona(s).
- ☐ Ordeno se le devuelva la vivienda/residencia al (a la) querellante en la siguiente dirección: _____
- ☐ Ordeno que el(la) demandado(a) sea desalojado(a) de la siguiente dirección: _____
- ☐ Se otorga la propiedad temporal del animal de compañía mencionado al (a la) querellante. Se ordena al (a la) demandado(a) abstenerse de poseer, contactar, intentar contactar, transferir o reubicar al animal de compañía o de contactar o ingresar a la propiedad de cualquier persona que proporciona refugio al animal de compañía. (Nombre) _____

ORDER OF EVICTION AND RESTORATION OF POSSESSION

To : _____((Sheriff) (Constable) (Officer)
(Citing Authority))

In compliance with the order(s) appearing above, you are hereby directed to evict the defendant, _____, from the premises at the above household/residence address and to restore the premises to the plaintiff, _____.

NOTICE TO DEFENDANT

Orders issued are pursuant to the Protection from Abuse Act, 23 Pa.C.S. § 6101 et seq. Failure to comply with these orders may result in a finding of Criminal Contempt pursuant to 42 Pa.C.S. § 4137. This offense is punishable by a fine and/or imprisonment. These orders expire at the end of the next business day the Court of Common Pleas deems itself available. These orders will be immediately certified to the Court of Common Pleas, which has the effect of commencing proceedings against you under the above mentioned Act.

ORDEN DE DESALOJO Y RESTABLECIMIENTO DE POSESION

Al: _____((Sheriff) (Alguacil) (Oficial de
Policía) (Oficial de Emplazamiento))

En cumplimiento de las ordenes arriba indicadas, se le ordena desalojar al (a la) demandado(a), _____, de las instalaciones en la dirección de la vivienda/residencia listada arriba y devolver las mismas al (a la) querellante, _____.

AVISO AL (A LA) DEMANDADO(A)

Estas órdenes se emiten de conformidad con la Ley de Protección Contra el Maltrato, 23 Pa. C.S. §6101 et. seq. El desobedecer esta orden podría conllevar cargos por desacato penal de conformidad con 42 Pa. C.S. §4137. Este delito es punible con una multa y/o encarcelación. Estas órdenes caducan al final del próximo día laborable en el cual el Tribunal de Primera Instancia esté disponible. Estas órdenes serán certificadas inmediatamente por el Tribunal de Primera Instancia, lo cual tiene el efecto de empezar los procedimientos en su contra bajo la ley antes mencionada.

Date / Fecha

Magisterial District Judge / Juez de Distrito